



## 生命末期的飲食及水份問題 FOOD AND FLUID ISSUES AT END OF LIFE

病人/家屬  
教育指南

什麼是營養和水份？

What is nutrition and hydration?

- 營養是供養我們身體的食物和流質。
- 水分是供給身體的液體。

那些情況需報告安寧緩和療護團隊？

What to report to the Hospice/Palliative Care Team?

如果病人有下列情況，就需要告知團隊：

- 不能吃喝
- 吞嚥困難
- 口舌乾燥
- 一週內體重下降 5 磅以上
- 排尿減少
- 變得神志不清或昏睡

我們能做些什麼？

What can be done?

安寧療護團隊會試著找出問題的原因，討論可能的治療方法。隨著病情的發展，食物和水份攝取量減少是正常現象。治療的選擇將依照病人的意願和病情來決定。

您可以做的事情：

- 鼓勵病人選擇自己喜愛的食物和飲料。
- 多提供少量的流質 - 至少每二小時一次。
- 經常清潔口腔 - 口腔清爽，可以讓食物可口些。
- 幫助病人家屬和朋友們明白，為什麼勉強進食會讓病人不舒服。
- 支持病人停止進食的決定。

- 鼓勵病人在用餐前後休息片刻。
- 如果假牙不合用，找牙醫諮詢。
- 營造一個安靜愉悅的用餐氣氛 - 燭光、鮮花、柔和的音樂和愉悅的交談，都會有幫助。
- 提供少量餐點，使用較小的餐碟。
- 如果有噁心問題，供給少量鹹的（不要甜的）、乾的食物，和清淡的流質。
- 除了飲食，還可以用其他方法表達你對病人的關愛，例如：幫他按摩或和他一起看照相簿。

其他安寧緩和療護護理協會之【病人/家屬教育指南】，請上網 [www.hpna.org](http://www.hpna.org) 查看。

參考資料：

*Core Curriculum for the Generalist Hospice and Palliative Nurse*. Dubuque, IA: Kendall/Hunt Publishing Company; 2005.

Approved by the HPNA Education Committee August 2008.

2011年1月，由美華慈心關懷聯盟提供中文翻譯。

相關中文資訊及服務查詢，請聯絡：

美華慈心關懷聯盟 | [www.caccc-usa.org](http://www.caccc-usa.org) | [admin@caccc-usa.org](mailto:admin@caccc-usa.org) | 電話：(408) 332-5579

【病人/家屬教育指南】及【簡易資訊表】中文翻譯，由加州奧克蘭 - 加州醫療基金會 贊助  
*Supported by a grant from the California HealthCare Foundation, located in Oakland, California.*